

# FC Portugiesen Freiburg e.V.

Sport · Freizeit · Kultur

Eco Desportivo

[www.fcportugiesen.de](http://www.fcportugiesen.de)



**FC Portugiesen**  
**Sonderausgabe**  
**Juli 2025**

## **Liebe Fußballfreund\*innen, liebe Gäst\*innen des FC Portugiesen Freiburg,**



Der ausländische Verein mit der längsten Tradition in Freiburg wird 45 Jahre alt und hat einen weiteren Abstieg zu verkraften. Nach dem etwas überraschenden Aufstieg über die Relegation in der Saison 23/24 hielt die Euphorie nur eine halbe Runde an, ehe sich wieder die Dauerbaustellen zeigten: geringe Trainingsbeteiligung, außersportliche Prioritäten, wenig Bindung zu unserem doch schon alteingesessenen Verein.

Es war schon immer das Manko des FC Portugiesen, keine eigene Jugendmannschaft im Wettbewerb stellen zu können. So war und ist es stets erforderlich, die Abgänge bei den Aktiven durch Zugänge von anderen Vereinen zu kompensieren.

Das gelang über Jahrzehnte, doch es wird immer schwieriger, Spieler zu uns zu locken.

Der Ruf des Vereins ist tadellos, aber woanders rufen oft das Geld oder attraktivere Bedingungen. Während in den Anfangsjahren die Mehrzahl der Spieler noch einen familiären Bezug zu Portugal und dem Verein hatte, ist dieses Band im Zuge der gelungenen Integration schwächer geworden.

Hinzu kommen die vielfältigere Sportlandschaft und andere Interessen. Damit haben auch alle anderen Vereine zu kämpfen, aber diese können sich oft vor Nachwuchsspielern kaum retten, so dass schließlich der Bestand der aktiven Mannschaften gesichert ist.

Das Flair des Besonderen, den der FC Portugiesen bei vielen noch genießt, reicht aber nicht mehr aus, um sich für diesen besonderen Verein ausgiebig zu engagieren, sei es im Training, am Wochenende auf dem Platz oder bei Festen und anderen Aktivitäten des Vereinslebens.

## **Liebe Fußballfreund\*innen, liebe Gäst\*innen des FC Portugiesen Freiburg,**



Früher hieß es über den Kampf zum Spiel finden, jetzt müssen wir um unseren Verein kämpfen. Wir werden unser Sommerfest feiern und hoffen auf zahlreiche Unterstützung, beim Genuss der portugiesischen Spezialitäten, gerne aber auch bei der Durchführung des Festes.

Dies gilt in viel stärkerem Maße für die kommende Saison. Auch dort heißt es immer noch: Ohne Fleiß (im Sport gerne auch: ohne Schweiß) kein Preis. Oder für die Generation Internet: ohne Input kein Output. Denkt ´mal drüber nach, egal ob Spieler, Mitglied oder Freund(in) des Vereins.

Vor diesem Hintergrund ist es umso wichtiger, allen, die ihren Beitrag für das Wohlergehen des Vereins leisten, zu danken. Dies gilt für die Spieler, auch die, die den Verein mit Ablauf dieser Saison verlassen werden. Aber ganz besonders unseren Trainern, die vor jedem Spieltag nicht nur über die Taktik, sondern auch über das vorhandene Personal beraten mussten. Deshalb ein großes OBRI-GADO an Jan, Fred, Paulo und unsere Betreuer und Helfer, hier werden stellvertretend Jose Valcuende, Michael Greiner und last, but not least Jose Alves genannt.

Am 11 und 12. Juli veranstalten wir wieder unser bekanntes und beliebtes Sommerfest! Wir freuen uns, wenn ihr, treue Fans, Sponsoren und Mitglieder, zahlreich erscheint!

Zum Schluss möchte ich mich im Namen der gesamten Vorstandschaft bei allen Sponsoren, die uns tatkräftig unterstützen, recht herzlich bedanken. Ohne diese finanzielle Hilfe wäre unser Verein nicht mehr am Leben.

Liebe Fußballfreund\*innen, wir hoffen, dass ihr uns weiterhin die Treue haltet und uns auch im Schönbergstadion bei den Heimspielen unterstützt.

Euer Manuel Ervoes



# Spiel machen ist einfach.

**Wenn man sich auf  
einen starken Partner  
verlassen kann.**

Wir lieben Fußball. Daher fördern wir  
Vereine und den Mannschaftsgeist in  
der Region.

Mehr erfahren Sie unter:  
[sparkasse-freiburg.de](http://sparkasse-freiburg.de)

**Weil's um mehr als Geld geht.**



# FC Portugiesen Freiburg e.V.



## Sommerfest

Freitag den 11 und  
Samstag

den 12 Juli 2025 im  
Schönbergstadion

Samstag ab 13.00 Uhr Elfmeter Turnier



Traditionelle portugiesische Küche und Getränke, sowie, von DJ Marce Que aufgelegte Musik, werden für eine unvergesslichen Wochenende sorgen.....



Ralf



MUSSEr

Hebezeuge

# 9-METER- TURNIER

12. JULI 2025 AB 13:00 UHR / TEILNAHMEGEBÜHR 30 EURO  
5 SCHÜTZEN - 1 TORHÜTER (JUNG, ALT, M/W/D)  
SCHÖNBERGSTADION / WIESENTALSTR. 2 / 79115 FREIBURG

ESSEN  
&  
TRINKEN



FESTA PORTUGUESA  
DIREKT IM ANSCHLUSS!

ANMELDUNG & WEITERE INFOS UNTER ANGABEN DES  
TEAMNAMEN & ERREICHBARKEIT AN:  
PATRICKNIEGOT@T-ONLINE.DE

15:37

# GERBER

## HOCH-, TIEF- & STRASSENBAU

F. Gerber GmbH & Co.KG - Markgrafenstrasse 111 - 79211 Denzlingen  
Tel. 07666 / 944 79-0 Fax-20 - www.gerber-bau.de - info@gerber-bau.de



**KOMPETENT  
ZUVERLÄSSIG  
LEISTUNGSSTARK**

# event-ex ag

**exhibit organisation**  
**exhibit concepts**  
**exhibit support**  
**event management**  
**creative consulting**



FC Portugiesen Freiburg

# ERSTES DARTS TURNIER DES FC PORTUGIESEN

Sommerfest 2025



**FREITAG**  
**11.07.2025**  
**AB 19 UHR**



**SCHÖNBERGSTADION**  
**WIESENALSTR. 2**  
**79115 FREIBURG**

---

## Eröffnung Sommerfest des FCP 2025

- Großes Darts Turnier für Jederfrau / Jedermann mit tollen Preisen!
- 20€ Startgebühr inkl. Münzeinwurf
- Frauen erhalten einen Bonus!
- Essen, Trinken, Musik & mehr!



*Wir freuen uns auf euch!*

Anmeldungen per WhatsApp Tel. +49 176 57964952

# Kuhn Ralf

Sanitär | Heizung  
Neue Energien

---



**CAVE DOS VINHOS**  
Weinimport / Export aus Portugal

Agostinho Dias  
Öffnungszeiten:  
Samstag 10H00 - 16H00  
Telef: 0761 57591  
E-mail: [cavedosvinhos@hotmail.de](mailto:cavedosvinhos@hotmail.de)

# Die Trainer haben das Wort...



Liebe Mitglieder, Sponsoren, Fans und Gönner des FC Portugiesen Freiburg, die Saison 2024/2025 ist beendet.

Nach dem Aufstieg in die Kreisliga A heißt es bereits nach 1 Saison wieder Abschied nehmen. Wir müssen leider den Weg in die Kreisliga B antreten. Dabei sah es zu Beginn der Saison noch gar nicht nach Abstieg aus. Nach der besten Sommervorbereitung in meiner Zeit als Trainer des FCP starteten wir hervorragend in die Saison. Nach 9 Spieltagen hatten wir mit fünf Siegen ganze 15 Punkte auf dem Konto und das Abstiegsgepenst vorerst vertrieben. Vorerst... denn es folgten herbe Niederlagen. Leider konnten wir uns aus der Negativserie nicht mehr rauskämpfen. Mit Eintritt der kalten Monate sank die Trainingsbeteiligung und die Negativkurve ging immer steiler bergab. Der erhoffte Befreiungsschlag gegen die direkte Konkurrenz gelang uns bis zur Winterpause nicht, sodass wir schneller und tiefer im Abstiegskampf steckten, als uns lieb war.

Die Wintervorbereitung war ein Hoffnungsschimmer, welcher jedoch nicht aufgehen sollte. Die Einsatzbereitschaft die es gebraucht hätte, um das Ruder in der Rückrunde herumzureißen, war nicht ausreichend. So zeichnete sich bereits früh ab, dass der Abstieg Realität und die Rückrunde eine sehr harte werden könnte. So sollte es auch kommen. So hieß es manchmal für die Trainer am Morgen der Spieltage noch zum Smartphone greifen und versuchen eine Mannschaft aus Kader 1, Kader 2, „Alter Herren“ und Spieler „im Ruhestand“ zusammenzustellen.

Immerhin sprangen in der Rückrunde noch 8 Punkte heraus. Trotz der schwierigen Umstände möchte ich dringend hervorheben, dass der „harte Kern“ der Mannschaft trotz des sportlichen Misserfolgs sowohl im Training, als auch in den Spielen, durchgezogen und stets ihr Bestes gegeben haben! Auch die 2. Mannschaft litt unter der Personalnot, so mussten Spieler aushelfen und sogar zwei Spiele der 2. Mannschaft ganz abgesagt werden, da auch dort Personalnot bestand.

Nach 5 Jahren als Trainer des FC Portugiesen Freiburg e.V. haben mein Freund und Trainerkollege Frank „Fred“ Lengner und ich entschieden unser Amt zu Saisonende zu beenden. Unsere Entscheidung haben wir der sportlichen Leitung nach intensiven Überlegungen nach der Winterpause schweren Herzens mitgeteilt. Die Entscheidung nach 5 Jahren aufzuhören fiel uns nicht leicht, jedoch war es unserer Meinung nach an der Zeit für Veränderungen. Für uns persönlich, aber auch für den Verein. Während ich dem Verein mitgeteilt habe, dass ich dem FCP künftig gerne als Spieler zur Verfügung stehe, zieht es Fred zu seinem Heimatverein SV Hochdorf.

Umso mehr freut es mich, dass die Verantwortlichen mit Paulo „Paulinho“ Pacheco, Pascal Geiger und Patrick „Siggi“ Niegot hervorragende Menschen und Trainer für unsere beiden Mannschaften gefunden haben. Sie kennen und identifizieren sich mit dem Verein, wie es nur wenige von sich behaupten können! Ich wünsche euch gute Nerven, viel Erfolg und vor allem viel SPAß!

Namentlich muss und will ich mich bei Fred, Paulinho, Sigggi, Torwarttrainer Quim Torres und Ferdinando „Nandogol“ Calenda (Alte Herren / Veteranos) für die geile Zusammenarbeit bedanken! Auch bei Thomas „Klopfer“ Eichin möchte ich mich für die hervorragende und ehrliche Zusammenarbeit bedanken! Ein riesen Dank für die unermüdliche Unterstützung im Hintergrund an José Valcuende, Michael Greiner und José „Zeca“ Alves!

Abschließend möchte ich einfach nur DANKE sagen. Danke allen Spielern, der Vorstandschaft, den Zuschauern und natürlich auch allen Sponsoren, ohne die der Spielbetrieb nicht möglich wäre!

Unseren Abgängen wünsche ich sportlich und vor allem privat alles erdenklich Gute!

Wir sehen uns in der Saison 2025/2026...**vamos FCP!!!!**



Mit sportlichen Grüßen,  
Jan Valcoende Torres

Frank Lengner (Bild links) zieht es zu seinem Heimatverein SV Hochdorf.

**OBI®**

**WIR SIND  
FÜR EUCH DA**

**Munzingerstr. 6  
79111 Freiburg  
Tel.: 0761/400660**

**E-Mail: [markt061@obi.de](mailto:markt061@obi.de)**

# Die Trainerfrage beim FC Portugiesen Freiburg geklärt.



Paulo Pacheco und Pascal Geiger

Bekanntlich beendet Spielertrainer Jan Torres seine Trainertätigkeit beim  
Kreisliga A-Absteiger.

Er wird dem Verein aber weiter als Spieler zur Verfügung stehen.

Seine Nachfolger sind Paulo Pacheco und Pascal Geiger

Für die zweite Mannschaft zeigt sich Patrick Niegot verantwortlich.



Patrick Niegot



## Elektro- und Solarinstallation

### **BEN-Technik**

Michael Klorer  
Glotterpfad 30  
79194 Gundelfingen

Meisterbetrieb

Tel.: 0761 896 28 88  
Fax : 0761 896 28 89  
info@ben-technik.de  
www.ben-technik.de



- Elektroinstallation
- Satellitenanlagen
- Zähleranlagen
- Sprechanlagen
- Lichtsysteme
- Wärmepumpen
- Photovoltaikanlagen
- Solarthermische Anlagen

Mitglied der Innung für Elektro- und Informationstechnik Freiburg

# **FC Portugiesen Vorbereitung 2025/26**

**So.27.07.25 10.30/12.00 Uhr  
SV Gottenheim – FC Portugiesen**

**Do. 31.07.25 18.00/19.15 Uhr  
SV Hochdorf – FC Portugiesen**

**Sa. 09.08.25 10.00 Uhr  
Training + Spiel gegen St. Georgen**

**Di.12.08.25 18.00/19.30  
SV Biengen – FC Portugiesen**

**16.08.25 / 17.08.25  
Pokalspiel oder Freundschaftsspiel**

**So. 30.08.25  
1.Punktspiel**



**Maler-, Putz/Stuck- und WDVS-Arbeiten**

# **Matthias Disch**

**Malerfachbetrieb** GmbH

**Ehrenkirchen • Tel. 0 76 33 - 80 15 41**

[www.maler-disch.de](http://www.maler-disch.de)



# KRÖTENCard\* - die neue Einkaufskarte



**Erleben Sie ganz neue finanzielle Freiheiten!**  
**Günstiger als ein Dispo-\*, flexibler als ein Privatkredit**

## Die neue Einkaufskarte auf einen Blick:

- Flexibler finanzieller Spielraum: einmal beantragen - vielfach nutzen
- Individuelle Rückzahlung nach persönlichen Wünschen und Möglichkeiten
- Jederzeit nach Bedarf verfügbarer Kreditrahmen (\* eingeräumte Kontoüberziehung)
- Zinssatz zur Zeit: 4,90 % p.a. (Stand 08.2019 – Kontoführung: 1 € p. m.)
- Zinsen fallen nur für den tatsächlich in Anspruch genommenen Betrag an
- **Ihr Plus:** Guthabenverzinsung 1 % p.a. bis 1.000 €



**Jetzt schnell und einfach bestellen:**

**[www.kroetenwanderung.de](http://www.kroetenwanderung.de)**

oder kommen Sie bei uns vorbei!

 **Raiffeisenbank  
im Breisgau eG**

Wildtalstr. 2 | 79194 Gundelfingen | Tel. 0761 58292-0 | [www.raiffeisenbank-im-breisgau.de](http://www.raiffeisenbank-im-breisgau.de)  
Geschäftsstellen: Glottertal | Holzhausen | Lehen | Reute | Vörstetten

## Jahresbericht Alte Herren FC Portugiesen Freiburg

Liebe Mitglieder und Freunde des Vereins, ich freue mich als Team Manager der Alten Herren euch unseren Jahresbericht vortragen zu dürfen.

Der letztjährige Bericht endete noch vor dem Finale in der Ü35 Meisterschaft, welches wir am 26.07.2024 gegen St. Georgen mit 1-0 für uns entscheiden konnten. Das goldene Tor erzielte kein geringerer als Mike Enderle. Damit konnten wir in der ersten Saison den Meistertitel einfahren, was einfach grandios war und auch immer noch ist.

In der noch laufenden Meisterschaft blieben wir in der Gruppe ungeschlagen und konnten unser Viertelfinale gegen Hartheim/Bremgarten souverän mit 11-0 gewinnen.

Am 09.07. bestreiten wir das Halbfinale gegen Waltershofen und hoffen, dass wir das Projekt Titelverteidigung weiterverfolgen können.

Im Bezirkspokal mussten wir uns im Achtelfinale gegen Buchenbach geschlagen geben. Unser absolutes Highlight dieses Kalenderjahr war aber sicherlich unser Ausflug mit 35 Personen nach Fao (Portugal, Nähe Braga). Dort konnten wir aufgrund der außergewöhnlich guten Organisation von Sergio da Silva am Oceano Cup 2025 teilnehmen.

Der Oceano Cup findet jedes Jahr in relativer Meeresnähe statt. Die Anlage der einheimischen Mannschaft sucht seines Gleichen, einfach top. Teilnehmer sind AH Mannschaften aus Europa mit portugiesischem Hintergrund. Das Ganze wurde dann auch noch als Livestream auf YouTube ausgestrahlt 😊.

Sportlich konnten wir auch einige Akzente setzen und beendeten das Turnier auf dem 5. Platz bei insgesamt 16 Teilnehmern, wir konnten sogar die AH Mannschaft von Boavista Porto hinter uns lassen 😊 .

Den Fair Play Preis konnten wir auch für uns verbuchen, sensationell. Das drumherum (Hotel, Meer, div. Essen und Ausflüge nach Braga und Guimarães) waren einfach der Hammer. Wir hatten so viele tolle Momente und sehr viel Spaß miteinander. An dieser Stelle nochmals ein herzliches Dankeschön an SERGIO !!! Das tolle ist, die Planungen für die Teilnahme am Oceano Cup 2026 laufen schon langsam an.

Das Ziel wird sein, nächstes Jahr noch mehr Leute an Board zu haben.

Für diejenigen die es sich schon mal vormerken möchten daran teilzunehmen, sollten sich den 9.-13. April 2026 freihalten.

Zum Abschluss möchte ich mich bei allen Helfern und Gönnern der AH recht Herzlich für das gemeinsame zweite Jahr bedanken. Wir freuen uns auf das dritte 😊 .

Vielen Dank – Muito Obrigado

Es grüßt euer: Nando/Girafa/Macaco



Team Manager Ferdinand Calenda(links)

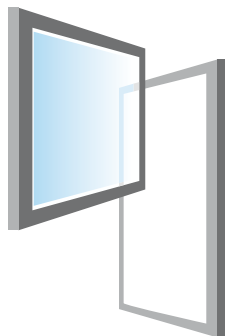
# Ludwig Reinhardt

Schrott- und Metall-Entsorgung Container-Service

79114 Freiburg Tel. und Fax (0761) 47 13 21 Handy 0171 / 5 25 45 39

---

**Joseph**  
FENSTER+TÜREN



#Service  
#Qualität  
#Zuverlässigkeit



[fenster-joseph.de](http://fenster-joseph.de)

## FCP AH – SG Hartheim/Bremg. AH 11:0 (6:0)

### Fast ein Dutzend fürs Halbfinale

Das Ergebnis sagt schon alles, es war ein ungleicher Kampf. Die Portos in Bestaufstellung, der Gegner eher nicht, weil die Erste noch in der Relegation kämpft und deshalb keine „Abstellungen“ - falls überhaupt möglich- erfolgt sein dürften. Das erste Tor fiel zwar erst nach einer Viertelstunde, aber es hätte auch schon das dritte sein können. Einen schönen Ball in die Gasse nahm Patrick mit zur Grundlinie, schaute nach innen und legte perfekt auf für Ax, der nur einzuschieben brauchte. Im Gegenzug die einzige Chance der Gäste. Albo und Jan nicht einig bei der Klärung eines Angriffs, aber Albo kann den Schuss dann abwehren. Bald darauf ein Freistoß von Rino, den der Torwart nicht festhalten kann, Matze Russo ist zur Stelle und verdoppelt die Führung. Nach 25 Minuten war er als Flankengeber zur Stelle, Ax der dankbare Abnehmer zum 3:0. Nur drei Minuten später wieder der Rollentausch vom Torschützen zum Assistenten. Ax wurde im Sechzehner angespielt, ließ mit der Hacke zu Mike abtropfen und der traf zum 4:0. Und nur zwei Minuten später war Mike auch als Freistoßschütze erfolgreich zum 5:0. Das gefiel Rino offenbar nicht, nachdem sein erster Freistoß zwar zu einem Treffer geführt hatte, aber als Abstauber und so machte er das halbe Dutzend mit einem direkten Freistoß in der 35. Minute voll. Nach dem Wechsel ging es munter weiter. In Minute 45 passte Mike zurück auf Matze, der das siebte Tor erzielte. Zehn Minuten nach der Halbzeit ging Ax auf die Torauslinie und legte zurück für Chris Dichtel, der sich auch als Torschütze eintragen durfte. Nach einer Stunde war es dann Basti Müller, der mit einem Lupfer den neunten Treffer folgen ließ. Das Tor zur zweistelligen Führung entsprang einer weiteren guten Kombination im Sechzehner, an deren Ende Ax seinen dritten Treffer erzielte. Und in der 75. Minute nutzte Michele di Carlo ein Getümmel im Strafraum und besorgte das vielumjubelte 11:0. Schöne Spielzüge, schöne Tore, aber das wird im Halbfinale sicher ein anderer Kick.



Textbearbeitung | Layout & Satz | Druckvorstufe

Telefon 07666 610156    Mobil 0173 8348 136  
Lerchenstraße 14    79211 Denzlingen

Martin Weis  
DATENTECHNIK

[martin.weis.1@gmx.de](mailto:martin.weis.1@gmx.de)



Ihr Partner zur Erstellung ihrer Publikationen

**DEIN**

**NOVAWORK**

**NEUER ARBEITGEBER!**

Freiburg: 0761 - 59 01 3 0  
Rennen: 07843 - 99 33 80  
Waldshut: 07751 - 89 67 97 3  
Rheinfelden: 07623 - 469 29 27  
[www.novawork.de](http://www.novawork.de)



# Kreisliga A Staffel 1

Pl.	Team	Sp.	s	U	N	Tore	Diff.	Punkte
1	 SV Endingen	30	23	2	5	91:37	54	71
2	 SG Rheinhausen	30	21	4	5	102:41	61	67
3	 SG Sexau/Buchholz	30	20	6	4	92:38	54	66
4	 Sportfreunde Winden	30	14	7	9	77:49	28	49
5	 SG Nordweil/Wagenstadt	30	15	4	11	87:64	23	49
6	 Polizei SV Freiburg	30	13	7	10	74:66	8	46
7	 SC Holzhausen	30	14	4	12	60:61	-1	46
8	 SG Wasser/Kollmarsreute	30	13	6	11	74:63	11	45
9	 SC March	30	12	6	12	59:56	3	42
10	 FC Teningen II	30	12	5	13	61:69	-8	41
11	 SF Elzach-Yach II	30	9	11	10	61:63	-2	38
12	 SG Weisweil/Forchheim	30	9	9	12	65:58	7	36
13	 Alemannia Zähringen	30	9	6	15	54:73	-19	33
14	 FC Portugiesen Frbg.	30	7	2	21	45:126	-81	23
15	 SC Kiechlinsbergen	30	3	4	23	35:87	-52	13
16	 SG Solvay/Umkirch	30	3	3	24	33:119	-86	12



**Z Ä H R I N G E R**  
L A C K U N D D E L L E N T E C H N I K

---

*Trattoria  
Amici  
Pizzeria*

## Kreisliga B Staffel 5

Pl.	Team	Sp.	s	U	N	Tore	Diff.	Punkte
1	 SG Nordweil/Wagenstadt II	28	25	2	1	110:19	91	77
2	 SG Wasser/Kollmarsreute II	28	17	4	7	79:45	34	55
3	 SC March II	27	16	3	8	71:50	21	51
4	 Sportfreunde Winden II	28	16	2	10	84:54	30	50
5	 SC Wyhl II	28	16	2	10	87:65	22	50
6	 Alemannia Freiburg-Zähri. II	28	16	2	10	78:57	21	50
7	 FV Herbolzheim II	28	13	6	9	70:50	20	45
8	 SC Holzhausen II	28	11	6	11	66:54	12	39
9	 SF Elzach-Yach III	28	11	5	12	68:56	12	38
10	 FC Oberhausen II	28	9	6	13	49:60	-11	33
11	 SG Weisweil/Forchheim II	28	7	6	15	45:84	-39	27
12	 Bahlinger SC III	28	9	0	19	48:101	-53	27
13	 FC Portugiesen Freiburg II	28	5	7	16	51:100	-49	22
14	 Polizei SV Freiburg II	28	6	3	19	59:115	-56	21
15	 SC Kiechlinsbergen II	27	3	4	20	25:80	-55	13

*KFZ-Werkstatt*



**M. RODRIGUES**

**Öffnungszeiten: Mo.-Fr. 8.30-18.00 Uhr**

**Rimsinger Weg 16-18 • 79111 Freiburg  
Tel. 0761- 45 98 110 • Fax 0761-45 98 130**

**Mobil 0176 208 410 99**

**e-mail: [manuel.autoservice@gmail.com](mailto:manuel.autoservice@gmail.com)**

# Highlights 2024/25



dieautowerkstatt.GbR

Siemensstraße 2  
79108 Freiburg  
Telefon: 0761 556 45 05  
Fax: 0761 556 59 87

Mail: [die.autowerkstatt@web.de](mailto:die.autowerkstatt@web.de)  
[www.dieautowerkstatt-freiburg.de](http://www.dieautowerkstatt-freiburg.de)

dieautowerkstatt.GbR

---

IN DER NATUR ZU HAUSE!

**Hartmann**

E i n r i c h t u n g e n

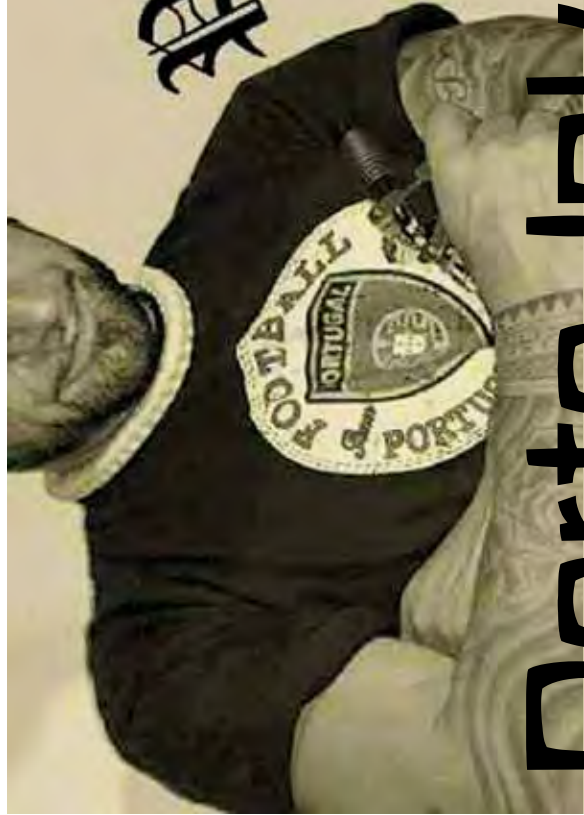
Lehener Str. 51 · 79106 Freiburg · Tel. 0761 / 27 52 52

[www.hartmann-naturmoebel.de](http://www.hartmann-naturmoebel.de)

# Highlights 2024/25



Trainergespann der Portugiesen beendet Tätigkeit zum Saisonende



**Porto Ink**  
**Tattoo**  
FREIBURG

# Porto Ink Tattoo

Daniel Martins | Riedmatten 2 | 79108 Freiburg

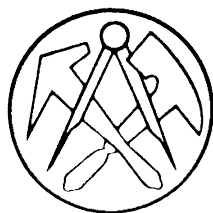
Telefon 0176-341 62 395

# Highlights 2024/25





**HOLZBAU  
DUFNER** GM  
B H



...von Anfang an!

Schon gehört,  
**BabyOne**

hat die größte und  
tollste Auswahl!

Einer der größten  
**Baby-Fachmärkte der Region...**

- ✓ Dauer-Niedrig-Preise
- ✓ Alles für die Sicherheit im Auto
- ✓ Kinderwagenauswahl aller Marken
- ✓ Vielfältiges Möbelsortiment
- ✓ Riesige Spielzeugauswahl
- ✓ Wickelraum & Kinderspielzone
- ✓ Parkplätze vor dem Haus

**Gundelfingen** bei Freiburg, Bundesstraße 1  
☎ 0761/5932039, [gundelfingen@babyone.de](mailto:gundelfingen@babyone.de)

**BABY1ONE**<sup>®</sup>

Die großen Babyfachmärkte

*... das erzähl  
ich gleich  
Mami und Papi!*



[www.babyone.de](http://www.babyone.de)

# DAS ETAGENBETT FÜR AKTIVE KINDER!

[www.discobed-europe.com](http://www.discobed-europe.com)



ÜBERNACHTUNGSPARTYS • CAMPING • URLAUB • SOMMERCAMP  
FAMILIENTREFFEN • BESUCH BEI DEN GROSSELTERN • PFADFINDERCAMPS

 **Kid-O-Bunk**  
FOR KIDS ON THE GO  
by DISCOBED  
© 2016 DISCOBED GERMANY

Ob Ihre Feste groß, ob klein:  
Bei **Hasslers** kauft man gut und preiswert ein!

**Grillwürste**  
**Bratwürste**  
**Bockwürste**



Fleischermeister  
**WOLFGANG HASSLER**

Bötzingen Straße 16  
79111 Freiburg  
Tel.: 0761 / 47 25 08

---

## Impressum

Herausgeber:	FC Portugiesen Freiburg e.V. Stockmattenweg 7 79114 Freiburg <a href="http://www.fcportugiesen.de">www.fcportugiesen.de</a>
1. Vorstand:	Manuel Ervoes
2. Vorstand:	Ralf Gänslar
Geschäftsführer:	Rodrigo Rodrigues
Sportdirektor:	Frank Fischer
Abteilungsleiter:	Manuel Gaspar
Spielausschuss:	Thomas Eichin
Kultur und Freizeit Abteilung:	Quim Torres und Filipe Batista
Förderkreis, Kontakt:	Sergio da Silva, Telefon +49 1756 526 806 E-Mail: <a href="mailto:s-dasilva@t-online.de">s-dasilva@t-online.de</a>
Mitgliederverwaltung:	Guido Trebbin
Marketing/Sponsoring:	Patrick Niegot und Sergio da Silva

# Erfolgreich werben

Schnell, kompetent, direkt ...



[www.wvs-mueller.de](http://www.wvs-mueller.de) [wvs-mueller@t-online.de](mailto:wvs-mueller@t-online.de)

**Beratung**

**Gestaltung**

- Briefbogen
- Flyer
- Visitenkarten

**Datenmanagement**

**Personalisierung**

- Briefbogen
- Umschläge
- Zeitschriften

**Laserdruck - Ink-Jet Druck - Falzen - Kuvertieren  
Portooptimierung - Postauslieferung**

„BURGER bürgt für Qualität“

**BURGER**

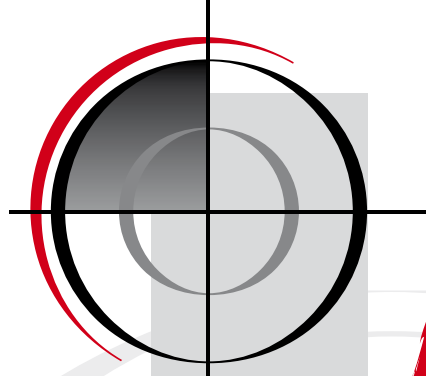
PRÄZISIONSMECHANIK

Friedhofstraße 13

79297 Winden

07685 369

[www.burger-praezision.de](http://www.burger-praezision.de)



**WIR BILDEN  
AUS!**